r. MCCHBA

Перед гастролями в ССС

Директор Государственного Польско-го театра и его филмала — Камерного сеатра Бронислав Домбровский опубли-кевал в газете «Трибуна люду» статью, текст которой приводится ныже.

В конце сентября Государственный Польский и Камерный театр высажают поприглашению Министерства культуры СССР на гастроли в Москву и Киев. ступления театра в Советском Союзе будут самыми значительными из всех других наших заграничных поездок как по участию в них всей труппы, так и по числу представлений, которые даст театр во время

Мы полностью отдаем себе отчет в том, как велика ответственность представлять польское искусство за границей и кажим большим событием в культурной жизни нашей страны является поездка нашего театра в СССР. Он ведь будет первым дранашего матическим театром, приезжающим в Советский Союз на гастроим из стран народной демократии. Мы хотим показать советскому зрителю не только достижения своего театра, своей труппы, но и успехи театрального искусства ва десять дет, усиехи нашей бурно расцватоющей в сво-

бодной стране культуры. Разумеется, это ко многому нас обязывает. Уже самый выбор репертуара определяется этими задачами. Мы везем те спектакли, которые являются этапными в создании репертуара польских театров.

Мы покажем в Москве и Киеве пьесу классика польской драматургии А. Фредро «Муж и жена» в постановке Боглана Коженевского, а также инсценировку полу-дерного романа Б. Пруса «Кукла» в сценической редакции Зигмунда Лесьнодорского.

Наш театр уцеляет больнюе внимание постановке произведений современных драматургов, без этого мы не представдяем себе развития польского театра. Во время на у нас пьесой дауре-

Стаминской преата международной мии, заведующего литературной частью нашего театра Леона Кручковского «Юлиус и Этель» в постановке Александра Барини. Другое произведение современной польской драматургии, которое мы покажем, это сатирическая комедия Юрандота «Такие времена» в постановке Мариана Вызжиковского.

Отмечая 50-летие со дня смерти великого русского писателя А. П. Чехова, мы покажем в Советском Союзе пьесу близкого всем полякам классика русской литературы «Іядя Ваня» в постановке Марин Вершинской. Все более значительное место в нашем репертуаре занимают произведения современной советской драматургин, в которых раскрывается жизнь советского общества. Во время гастролей советская драматургия будет представлена в нашем театре пьесой Константина Симо-

нова «Чужая тень» постановке Яна Брэчма-

Наконец, видное место в нашем репертуаре займет постановка «Сида» Корнеля в переводе Станислава Высплиского (постановка Элмунна Вертинского). Этот спектакиь представляет в нашем репертуаре западноевропейскую класси-

ку. Разумеется, мы не сможем привезти все свои лучшие спектакан, поэтому мы намечаем в течение одного вечера показать отрывки из целого ряда произведений польской и русской драматуррин. Это даст воз-

можность более полно раскрыть свое дарование нашим актерам. Будут показаныотрывки из произведений Словацкого, Фредро, Жеромского, а также Грибоедова, Гоголя, Островского, Чехова и Горького.

> ного слова, на которых польские артисты будут читать стихи Мицкевича и Пушкина, Бреневского и Маяковского, Галчинского и Тувима и других современных польских и советских поэтов. Цель таких вечеров — 03Накомление широкой аудиторин в заводских клубах и колхозах с наприм искусством.

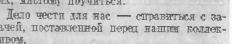
> Чтобы справиться с этой трудной задачей, потребуется много усилий. В Советский Союз ецет около 180 человек - актеров, режиссеров, рабочих постановочной части театра.

> Двадцать лет назап вместе с грушпой прорресспвных польских актеров и режиссеров — Софьей Малынич, Владиславом Красновецким и Генрихом Шлетыньским — мы побывали на театральном фестивале в Москве. Мы имели тогда везможность познако-

миться с лучшими спектаклями советских театров, разговаривать с незабвенным Константином Сергеевичем Станиславским. Тогда-то и возникло идейное сотрушничество и крепкая дружба между нашими театрами. Это сотрушничество в течение минувших десятилетий крепло с каждым годом. Польский театр, как и весь наш народ, многим обязан советскому народу него самой передовой в мире культуре.

Своими гастролями в Советском Союзе мы хотим внести новый вклал в укрепление братства и дружбы между нашими народами. Мы хотим, знакомясь с советским театром и ожидая дружеского, но строгого суда советского зрителя о наших спетаклях, многому поучиться.

дачей, поставленной перед нашим коллек-





ского театра. Во время я. Крэчмар в роли Сида («Сид» гастродей в СОСР совре- корнеля). Рисунок художника менная польская драма- влодзимежа Бартошевича (из польтургия будет представле- ского журнала «Театр»).



Сцена из Чехова. Камерного театра «) Елены—Е. Борщевска, стектакля «Пяля Ваг В роли Я. Свидерский.

Бронислав ДОМБРОВСКИЙ.